

KASURATAN ITI MAPASAMAK

**EPEKTO TI PANNAKAPABASOL TI FELONY KEN TI KALINTEGAN NGA
AGBOTOS TI MAYSA NGA TAO**

Ti Konstitusyon ti Estados Unidos ket ikkan na ti amin nga umili ti kalintegang nga agbotos. Nu pay casta, dagiti tao nga naceddengang iti caso nga felony ket mabalina nga maiccattan ti kalintegang da. Dagitoy sumaruno nga impormasyon ket nagggapu sadiay Hawaii Revised Statutes § 831-2.

TAO NGA NAKEDDENGAN PARA TI KASO NGA “FELONY”

1. **HAAN NGA MABALIN NGA AGBOTOS** ti eleksyon bayat ti pannakaibalud na ti kaso nga felony.
2. **MABALIN NGA AGBOTOS** ti eleksyon no:
 - a. no ti pannakaipatungpal ti sintensya na ket nasuspindi ken daydiay nakabasul ket nakaykabil wenno haan nga nakaykabil iti probation; wenno
 - b. no ti akusado ket napakawan kalpasan ti panangitalec ti pannakaibalud (pagserbi ti oras) bayat ti paset ti pannakasuspindi wenno pannakapakawan.

KANDIDATO PARA TI PWESTO TI PUBLIKO:

1. Ti maysa nga tao nga nasintensyaan ti felony ket **haan nga mabalin** nga agbalin nga kandidato wenno aggigem ti pwesto ti publiko manipud ti oras ti pannakasintensya daydiay nga tao agginga ti maudi nga pannacaicat na.
2. Ti tao nga nasintensyaan ti felony ken adda pay laeng iti probation wenno parole (kapatawaran) ket haan nga agbalin nga agkandidato para iti pwesto ti publiko.
3. Ti tao nga nasintensyaan ti felony ket masapul nga makaawat iti maudi nga pannakaiccat na sakbay nga agbalin nga rumbeng nga agisumite iti nomination papers na. (Att. Gen. Ltr. Ops. August 20, 1974 and July 14, 1978).

TAO NGA MANGIGIGGEM TI PWESTO DIAY GOBYERNO:

1. 1. Ti pwesto diay gobyerno nga maigg-iggemnan diay oras ti sintensya ket mapucaw.
 - a. **Nu ti Sintensya ket Didtoy Hawaii:** cas iti petsa iti sintensya,
 - b. **Nu ti Sintensya ket adda idiy sabali nga state wenna dadiay federal court:** cas iti petsa ti sertipikasyon ti sintensya nga naggapu diay korte ket naisumite diay opisina ti Lieutenant Governor nga sinun to ti mangawat ken mangiurnos to nga kas documento ti publiko.
2. Ti maysa nga tao nga nakasuhan ti inyaman nga akto, panangipadas, pannakisanib nga pannacadadael iti state wenna federal government nga maigapu iti pwersa wenna violente ket haan nga makaiggem iti pwesto iti gobyerno wenna trabaho.

MARKA: Para ti impormasyon, daytoy nga kasuratan ti maaramid, ket haan nga mausar nga mangibaga nu inya ti linteg ti felony convictions ken ti kalintegan ti panagbotos. Kitaen yo ti Seksyon §831-2, Hawaii Revised Statutes ken Artikulo II, Seksyon 2 Hawaii State Constitution para ti kumpleto ken legal nga basehan ti linteg.

KONSTITUSYON TI ESTADO TI HAWAII

ARTIKULO II BOTOS KEN ELEKSYON

KWALIPIKASYON

Seksyon 1. Amin nga umili ti Estados Unidos nga mkaala tie dad nga disi otso, nagbalin nga residente ti estado haan nga nakurkurrang ngem maysa nga taw-en sumaruno diay nalpas nga eleksyon ken maysa nga nakairehistro nga botante babaen ti linteg, ket makwalify nga agbotos ti inyaman nga estado wenna local nga eleksyon. [Am Const Con 1968 and election Nov 5, 1968; am SB No 41 (1971) and election Nov 7, 1972; Am Const Con 1978 and election Nov 7, 1978]

DISKWALIPIKASYON

Panid 2 iti 5 a panid

Daytoy nga impormasion ket mabalina maala iti sabsabali a format. No kayatmo ti impormasion a naisurat iti Insik, Hapon, wenna Inggles; wenna kasapulam ti espesial a tulong (kas pagarigan kaykatatmo 'tay daddadakkel a letra ti pannakaisurat daytoy nga impormasion, wenna kayatmo 'tay naka-tape record, kdp.) makiuman iti Office of Elections iti 453-VOTE (8683).

Seksyon 2. Saan nga mabalin nga agbotos iti tao nga adda deperensya iti panagpanpanunnot na. Saan nga mabalin nga makwalify nga agbotos ti tao nga nakaidarum iti felony malaksid no ti maudi nga pannacaiccat ti tao wenno nassapsappa kas nakaibaga diay linteg. [Am Const Con 1968 and election Nov 5, 1968; Am Const Con 1978 and election Nov 7, 1978]

PAGTAENGAN

Seksyon 3. Awan ti sinuman nga mangipagarup nga maala na wenno mapukaw na iti pagtaengan na maigapu laeng ti kaadda na wenno kaawan na bayat ti pannakaidestino ti serbisyo para ti Estados Unidos wenno bayat ti pannakitulag na iti nabigasyon wenno maysa nga estudyante ti inyaman nga institusyon ti pinagbasa. [Am Const Con 1978 and election Nov 7, 1978]

REHISTRASYON; PANAGBOBOTOS

Seksyon 4. Ti lehislatura ti mangted para ti rehistrasyon ti botante ken para ti absentee voting ken isu da met ti mangisuro no kasanu ti pamay-an ti panagbotos iti amin nga eleksyon. Masapul nga mapataginayon ti kinatalned ti panagbobotos; awan ti mabalin nga mangibaga ti partido nga napili na wenno nonpartisanship para ti maysa nga kondisyon ti panagbobotos ti inyaman nga primary wenno esp. Kinatalned ti panagbobotos wenno ken ti panagpili ti pakikadwaan nga partido political wenno nonpartisanship ket masapul nga mapagtaginayon. [Am Const Con 1978 and election Nov 7, 1978]

HAWAII REVISED STATUTES

CHAPTER 831

AGPARPARES NGA LINTEG PARA TI ESTADO TI NAKABASOL NGA TAO

§831-2 Pannakapukaw ti kalinteg. (a) Ti maysa nga tao nga nasintensyaan ti felony, nangrugi idi oras ti sintensya agginga intu no ti maudi nga pannacaiccat ti sintensya kadaydiay nga tao, ket haan nga mabalin nga:

- (1) Agbotos ti maysa nga eleksyon, ngem no ti pannakesintensya na ket nasuspindi nakaikabil man wenno haan ti akusado ti probation wenno iti pannakapakawan iti akusado kalpasan ti panagpaipabalod, ti akusado ket mabalin nga agbotos bayat iti paset ti suspension wenno ti pamakawan; wenno
- (2) Agbalin nga kandidato wenno mangiggem ti pwesto ti publiko.

Panid 3 iti 5 a panid

- (b) Diay panagserbi na ti publiko ket napasamak ti oras nga iti sentenciana ket naiikat iti aldaw ti sentencia no diay sentencia ket ditoy nga estado wenno sabali nga estado wenno korte federal, iti aldaw ti certificado ti sentenciana nga naggapu ti korte ket naipakaammo sadiay oficina ti lieutenant governor nga nangawat ken ipakaamo met dokumento ti publico. iti apela wenno sablai nga proseso ti usaren maipapan ti panga ikkat ti basul wenno sentenciana ket saan nga apektado kadagitoy nga sarita, ngem no diay sentencia ket mabaliktad diay akusado ket mabalin nga sumrek iti oficina publiko nga naikkat kadaytoy nga chapter manipud ti oras ti pannakabaliktad na masapul a mabayadan, manipud ti pannakaikkat na.
- (c) Subsection (a) ken (b) kadaytoy nga section ken dadumma pay nga linteg uray pay sumabali, ket makuna a ti sinoman nga tao nga sentenciado maygapu ti panagaramid, panagpadas wenno nakikaddua nga parmekken tit estado wenno federal government nga nagusar iti puerza wenno rungsot ket maddi mabalin nga aggigem wenno empleyado ti oficina publiko.

[L 1969, c 250, pt of §1; HRS §716-2; ren L 1972, c 9, pt of §1; am L 1979, c 53, §2; am imp L 1984, c 90, §1]

§831-3.1 Dati nga pannakabasol; criminal records; noncriminal standards.

(a) Saan nga mabalin nga madisqualified iti maysa nga tao para ti panagtrabaho na wenno panagebisyo iti publiko gapu ti estado wenno nadumaduma nga sanga iti pulitika wenno ahensya malaksid iti baba ti section 831-2(c), wenno mabalin nga maikkat para agpractice, manggun-od, mangala iti aniaman a trabaho, panaglinacco, kita ti panggedan, propesyon wenno negosyo, para kadagiti permisyo, licensia, rehistro wenno certificado nga masapul iti estado wenno aniaman nga nadumaduma nga sanga ti politika wenno ahensya, dagitoy amin ket gapu ti rason nga adda dati na nga pannakabasol a krimen: itden ti kasapulan agapu ti respeto ti arak, iti tao nga nakabasol ti krimen ket mabalin nga malibak ti licensya ti arak aggapu diay liquor commission.

* * *

[L 1974, c 205, §2; am L 1975, c 54, §1; am L 1976, c 113, §2; am L 1979, c 53, §3; am imp L 1984, c 90, §1; am L 1985, c 155, §3 and c 209, §8; am L 1987, c 339, §4; am L 1989, c 74, §2 and c 116, §1; am L 1993, c 40, §2]

Panid 4 iti 5 a panid

Daytoy nga impormasion ket mabalin a maala iti sabsabali a format. No kayatmo ti impormasion a naisurat iti Insik, Hapon, wenno Inggles; wenno kasapulam ti espesial a tulong (kas pagarigan kaykatmo 'tay daddadakkal a letra ti pannakaisurat daytoy nga impormasion, wenno kayatmo 'tay naka-tape record, kdp.) makiuman iti Office of Elections iti 453-VOTE (8683).

Daytoy nga kasuratan ket naaramid para iti impormasyon laeng ken haan nga mabalin nga mausar para iti Kalintegan iti eleksyon ti Hawaii ken ti kasapulan. Amin nga kasapulan wenna kasuratan ket mabalin nga agbaliw depende ti panagsukat diay legislasyon. Ikonsulta yo iti Hawaii Revised Statutes ken sabali pay nga paggapuan iti impormasyon para iti mas detalyado ken mas agpayso nga kasapulan.

Office of Elections
802 Lehua Avenue
Pearl City, Hawaii 96782
Telepono: 808-453-VOTE (8683)
Kadagiti Isla iti Ruar ti Oahu (Toll Free): 1-800-442-VOTE (8683)
TTY: 808-453-6150
Kadagiti Isla iti Ruar ti Oahu (Toll Free): 1-800-345-5915
Internet: www.hawaii.gov/elections

Office of Elections - FSVS509C
Sept. 2001

Panid 5 iti 5 a panid

Daytoy nga impormasyon ket mabalin a maala iti sabsabali a format. No kayatmo ti impormasyon a naisurat iti Insik, Hapon, wenna Inggles; wenna kasapulam ti espesial a tulong (kas pagarigan kaykatmo 'tay daddadakkel a letra ti pannakaisurat daytoy nga impormasyon, wenna kayatmo 'tay naka-tape record, kdp.) makiuman iti Office of Elections iti 453-VOTE (8683).